

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

公告

Anúncio

警察總局以散位合同招聘第一職階輕型車輛司機二缺，經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，准考人臨時名單正張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳告示板，亦已上載於本局網址www.spu.gov.mo，以供查閱。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本公告公佈之日起計十個工作日內，彌補缺失或證明符合要件，否則將被除名。

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no quadro de anúncio do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), sito na Avenida da Praia Grande, n.os 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, e disponibilizada para consulta no *website* destes Serviços (<http://www.spu.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento dos SPU, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013. Os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou fazer prova de requisitos, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma, sob pena de excluído.

二零一三年十一月十四日於警察總局

Serviços de Polícia Unitários, aos 14 de Novembro de 2013.

局長辦公室協調員 趙汝民

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

名單

Lista

檢察長辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

合格應考人：分
鄭鼎基..... 83.81

Candidato aprovado: valores
Chiang Ting Kei 83,81

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經檢察長於二零一三年十一月十一日批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 11 de Novembro de 2013).

二零一三年十一月十一日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室律政廳廳長 李建基

正選委員：檢察長辦公室司法合作廳代廳長 余琴

行政公職局指定人員 蘇熾明（退休基金會顧問
高級技術員）

（是項刊登費用為 \$1,362.00）

Gabinete do Procurador, aos 11 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lee Kin Kei, chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos do GP.

Vogais efectivas: U Kam, chefe do Departamento de Cooperação Judiciária, substituta, do GP; e

Sou Chi Meng, técnico superior assessor do FP, designado pelos SAFF.

（Custo desta publicação \$ 1 362,00）

公告

Anúncio

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

（是項刊登費用為 \$919.00）

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, se encontra no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada, e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financieira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 14 de Novembro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

（Custo desta publicação \$ 919,00）

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

公告

Anúncio

按照行政長官二零一三年十一月五日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局編制外合同任用的第一職階一等行政技術助理員一缺。

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Novembro de 2013, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal provido no regime do contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social.

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十一月八日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 8 de Novembro de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員四缺，經二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李淑嫻.....	87.19
2.º 陳肇莊.....	86.56
3.º Augusto Io.....	86.25
4.º 杜建銘.....	85.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月十一日行政法務司司長的批示認可)

二零一三年十月三十日於行政公職局

典試委員會：

主席：曾慶彬

委員：邱寶娟

Brígida B. Oliveira Machado

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lee Suk Han.....	87,19
2.º Alexandra Siu Chong Chan.....	86,56
3.º Augusto Io.....	86,25
4.º Tou Kin Meng.....	85,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Heng Pan.

Vogais: Iao Pou Kun; e

Brígida B. Oliveira Machado.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

行政公職局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分
梁嘉梨..... 84.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月七日行政法務司司長的批示認可)

二零一三年十月三十日於行政公職局

典試委員會：

主席：Brígida B. Oliveira Machado

委員：陳嶸婷

楊才煒

(是項刊登費用為 \$1,070.00)

行政公職局為填補以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：分
楊月燕..... 85.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月七日行政法務司司長的批示認可)

二零一三年十月三十一日於行政公職局

典試委員會：

主席：Brígida B. Oliveira Machado

正選委員：陳杏妮

候補委員：李毅

(是項刊登費用為 \$1,070.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Leong Ka Lei..... 84,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Brígida B. Oliveira Machado.

Vogais: Chan Kok Teng; e

Ieong Choi Wai.

(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Ieong Ut In..... 85,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 31 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Brígida B. Oliveira Machado.

Vogal efectivo: Chan Hang Nei.

Vogal suplente: Lei Ngai.

(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

公告

Anúncios

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十一月五日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$953.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）五缺，經二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月六日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$919.00)

為填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras

正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十一月十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$919.00)

為填補本局人員編制文案職程第一職階顧問文案一缺，經二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$851.00)

茲公佈，有關填補各公共部門資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職級五十二個(52)職缺以及未來兩年將出現的同一範疇第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行對外入職中央開考(開考通告已於二零一三年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登)，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將筆試(知識考試第一階段)成績名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱(查閱時間為週一至週四上午九時至下午五時四十五分，週五上午九時至下午五時三十分)，該成績名單另上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>。

dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de letrado assessor, 1.º escalão, da carreira de letrado, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo> — a lista classificativa da prova escrita (1.ª fase das provas de conhecimentos) relativa ao concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o provimento de cinquenta e dois (52) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013.

二零一三年十一月十四日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$953.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 14 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

法 務 局

公 告

法務局為填補人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（法律推廣範疇）一缺，經二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公布，專業面試准考人名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁（www.dsaj.gov.mo）。

二零一三年十一月十三日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

法務局為填補以下空缺，經二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內：

編制外合同人員空缺：

行政範疇第一職階首席技術輔導員兩缺；

公眾接待範疇第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de divulgação jurídica, da carreira de técnico do quadro de pessoal da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013:

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

— Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área administrativa;

— Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de atendimento público.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

二零一三年十一月十三日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

民政總署

名單

本署透過二零一三年八月七日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
 Marcelino Vieira, Isabel Maria 85.69

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年十一月八日管理委員會會議確認)

二零一三年十月九日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 黃玉珠

正選委員：人力資源處處長 張達明

教育暨青年局學校督導員 張子明

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

公告

為填補民政總署下列空缺，經二零一三年十月十六日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

Candidato aprovado: valores
 Marcelino Vieira, Isabel Maria 85,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 8 de Novembro de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Iok Chu, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

Vogais efectivos: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos; e

Cheong Chi Meng, inspector escolar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício

定·投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

I. 編制外合同人員空缺：

第一職階顧問高級技術員陸缺；

第一職階首席高級技術員肆缺；

第一職階特級技術員肆缺；

第一職階首席技術員壹缺；

第一職階特級技術輔導員伍缺；

第一職階首席技術輔導員肆缺；

第一職階特級行政技術助理員拾缺。

II. 散位合同人員空缺：

第一職階特級行政技術助理員壹缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一三年十一月五日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, dos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013:

I. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Seis lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão; e

Dez lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

II. Lugar do trabalhador contratado por assalariamento:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Novembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

退 休 基 金 會

三十日告示

茲公佈，民政總署已故退休第六職階助理員屈勤初之遺孀梁嫦金現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年十一月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$783.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Leong Seong Kam, viúva de Wat Kan Cho, que foi auxiliar, 6.º escalão, aposentado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 13 de Novembro de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 783,00)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

公告

Anúncios

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補經濟局編制內人員翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十一月十一日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,070.00)

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補經濟局編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十一月十三日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,070.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

名 單

Listas

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，經二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 盧宇懷	83.38 a)
2.º 余雅詩	83.38
3.º 宋柏明	82.00
4.º 周妙燕	81.81

a) 職級年資較長

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月八日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年十月十八日於財政局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 梁鍵璋

委員：一等高級技術員 林奕翹

二等技術員(教育暨青年局) 梁栢堅

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

財政局為填補以編制外合同任用的督察職程第一職階首席督察五缺，經二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鍾麗欣	82.63
2.º 甄漢持	81.00
3.º 梁超群	80.75
4.º 鄭滿珊	80.25

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lo Yu Wai	83,38 a)
2.º Alice Iu	83,38
3.º Song Pak Meng	82,00
4.º Chao Mio In	81,81

a) Maior antiguidade na categoria

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Kin Cheong, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe; e

Leong Pac Kin, técnico de 2.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de inspector, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chong Lai Ian	82,63
2.º Ian Hon Chi	81,00
3.º Leong Chio Kuan	80,75
4.º Cheang Mun San	80,25

合格應考人： 分
5.º 黃藍翔..... 79.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月八日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年十月二十一日於財政局

典試委員會：

主席：首席特級督察 黃艷容

委員：特級技術輔導員 蔡淑紅

一等技術員(澳門監獄) 歐陽家寧

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺，經二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
1.º 陳詠欣..... 83.81
2.º 戴錦鋒..... 81.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年十月三十日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 伍助成

委員：顧問高級技術員 劉嘉菲

一高等級技術員(教育暨青年局) 練杏敏

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

Candidatos aprovados: valores
5.º Wong Lam Cheong..... 79,00

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Im Iong, inspectora especialista principal.

Vogais: Choi Sok Hong, adjunto-técnico especialista; e

Ao Ieong Ka Neng, técnica de 1.ª classe do EPM.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados: valores
1.º Chan Veng Ian..... 83,81
2.º Tai Kam Fong..... 81,31

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Un Cho Seng, técnico superior assessor.

Vogais: Lao Ka Fei, técnica superior assessora; e

Lin Hang Man, técnica superior de 1.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

統計暨普查局

公告

統計暨普查局為招聘編制外合同之第一職階二等技術員（統計資料發佈範疇）兩缺，經於二零一三年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，准考人專業面試名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一三年十一月十四日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

（是項刊登費用為 \$885.00）

勞工事務局

名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺的限制性晉級普通開考已於二零一三年八月七日在《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分
譚世文..... 84.38

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年十一月八日經濟財政司司長批示認可）

二零一三年十月十八日於勞工事務局

典試委員會：

主席：處長 徐麗芬

委員：首席高級技術員 黃傑新

顧問高級技術員 鄭幸如

（是項刊登費用為 \$1,260.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de difusão de informação estatística, em regime de contrato além do quadro da DSEC, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

Candidato aprovado: valores
Tam Sai Man..... 84,38

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Choi Lai Fan, chefe de divisão.

Vogais: Wong Kit Sun, técnico superior principal; e

Chiang Hang I, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階特級技術員一缺的限制性晉級普通開考，公告已於二零一三年八月七日在《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分
黃偉禰..... 85.6

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月八日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年十月二十三日於勞工事務局

典試委員會：

主席：廳長 李樂怡

委員：二等高級技術員 葉錦堯

首席高級技術員 王康

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

Candidato aprovado: valores
Wong Wai Hun85,6

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lurdes Maria Sales, chefe de departamento.

Vogais: Ip Kam Io, técnico superior de 2.ª classe; e

Wong Hong, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行以下普通晉級開考：

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年十一月十三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Novembro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

消費者委員會

公告

消費者委員會根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為消費者委員會以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第六級別第一職階一高等級技術員一缺。

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年十一月十三日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

為填補消費者委員會編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上（或可瀏覽本會網頁：www.consumer.gov.mo），以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十三日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$817.00)

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o seguinte lugar:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nível 6.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e nas da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no quadro de aviso da Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 13 de Novembro de 2013.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26 (e também no *website* deste Conselho: www.consumer.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Conselho de Consumidores, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Conselho de Consumidores, aos 13 de Novembro de 2013.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

人力資源辦公室

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

名單

Listas

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年九月十一日在《澳門特別行政區公報》第三十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
1.º Lam Celia	72.92
2.º 許僑興	70.92

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月八日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年十一月十二日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室二等高級技術員 曾緻豪

正選委員：人力資源辦公室一等技術員 梁俊傑

候補委員：社會保障基金二等翻譯員 文麗菁

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年九月十一日在《澳門特別行政區公報》第三十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
1.º 歐陽智輝	79.75
2.º 吳慧青	77.75

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido no regime do contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Celia	72,92
2.º Hoi Kio Heng	70,92

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2013).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 12 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Chi Hou, técnica superior de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogal efectivo: Leong Chon Kit, técnico de 1.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogal suplente: Man Lai Cheng, intérprete-tradutor de 2.ª classe do Fundo de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido no regime do contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Au Ieong Chi Fai	79,75
2.º Ng Wai Cheng	77,75

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月八日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年十一月十二日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室顧問高級技術員 湯惠均

委員：行政公職局首席特級技術輔導員 梁玉儀

人力資源辦公室一等技術員 梁俊傑

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

公 告

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十一月十三日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員(資訊範疇)壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2013).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 12 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kuan, técnico superior assessor do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogais: Leong Iok I, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Leong Chon Kit, técnico de 1.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 13 de Novembro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos

614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十一月十三日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$988.00)

trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 13 de Novembro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

社會協調常設委員會

名單

為以編制外合同方式填補社會協調常設委員會技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員壹缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
司徒夏云.....	79.31

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長二零一三年十一月十二日的批示認可)

二零一三年十一月七日於社會協調常設委員會

典試委員會：

主席：社會協調常設委員會秘書長 丁雅勤

正選委員：社會協調常設委員會顧問高級技術員 孫淑儀

身份證明局首席技術輔導員 周小娟

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do Conselho Permanente de Concertação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Si Tou Ha Wan.....	79,31

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Novembro de 2013).

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 7 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Teng Nga Kan, secretária-geral do Conselho Permanente de Concertação Social.

Vogais efectivas: Sun Sok U Rosa Maria, técnica superior assessora do Conselho Permanente de Concertação Social; e

Chao Sio Kun, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

公告

Anúncios

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）四缺，經於二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年十一月六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 顏穎

委員：首席高級技術員 馮啓明

一等技術員 李煥江

（是項刊登費用為 \$1,158.00）

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術員三缺，經於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 李敏恩

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 高美珊

身份證明局首席技術員 謝綺雯

（是項刊登費用為 \$988.00）

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ngan Weng, técnica superior assessora principal.

Vogais: Fong Kai Meng, técnico superior principal; e

Lei Vun Kong, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lee Man Yan, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Kou Mei San, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Che I Man, técnico principal da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

1. 編制內人員：

第一職階首席特級技術輔導員一缺。

2. 編制外合同人員：

第一職階一等行政技術助理員六缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年十一月十二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Seis lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

治安警察局

通告

按照二零一三年十一月六日刊登第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》之開考通告，開考基礎職程之警長晉升課程之錄取考試，以填補普通職程二十八個及音樂職程一個之空缺。

經保安司司長確認之投考人名單，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公佈日起張貼於治安警察局資源管理廳文書處理暨檔案科，以供查閱，為期十日。

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條第一款之規定，投考人得在本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起五日內向許可開考之實體提起上訴。

二零一三年十一月六日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Por aviso do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira de base, com vista ao preenchimento de vinte e oito vagas ordinárias e uma vaga de músico.

Por homologação do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, a lista de candidatos encontra-se afixada na Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Gestão de Recursos do CPSP, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Os candidatos podem recorrer o recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de cinco dias, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do presente aviso, nos termos do n.º 1 do artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 6 de Novembro de 2013.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

司 法 警 察 局

公 告

為填補司法警察局人員編制內技術員職程的第一職階首席技術員（人力資源範疇）一缺，經於二零一三年十月二十三日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，並該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十四日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$919.00）

為填補司法警察局編制外合同方式任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十四日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$851.00）

澳 門 監 獄

名 單

澳門監獄為填補以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一三年八月二十八日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de recursos humanos, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 14 de Novembro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 14 de Novembro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em

進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
鄭志成.....	74,25

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十一月五日的批示認可)

二零一三年十月三十日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

財政局一等高級技術員 林奕翹

(是項刊登費用為 \$1,464,00)

公 告

為填補澳門監獄以編制外合同任用的公務人員的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一三年十月二十三日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十一日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄顧問高級技術員 蔣景安

能源業發展辦公室顧問高級技術員 余玉玲

(是項刊登費用為 \$1,090,00)

regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chiang Chi Seng.....	74,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivas: Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Cheong Keng On, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Iu Iok Leng, técnica superior assessora do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

為填補澳門監獄以編制外合同任用的公務人員的技術員職程第一職階首席技術員三缺，經二零一三年十月二十三日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十一日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄顧問高級技術員 蔣景安

社會工作局特級技術員 葉炳聰

(是項刊登費用為 \$1,070.00)

為填補澳門監獄以編制外合同任用的公務人員的技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經二零一三年十月二十三日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十一日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

行政公職局一等技術員 鄭嘉茵

(是項刊登費用為 \$1,070.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Cheong Keng On, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Ip Peng Chong, técnico especialista do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivas: Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Cheang Ka Ian, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

為填補澳門監獄以編制外合同任用的公務人員的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一三年十月二十三日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十一日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

統計暨普查局二等技術員 趙健榮

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

通告

按照保安司司長於二零一三年十一月五日作出之批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式填補澳門監獄技術員職程第一職階二等技術員（行政範疇）兩缺。（開考編號：020/T/2013）

1. 開考類別、期限及有效期

1.1 本開考屬考核方式進行的普通對外入職開考；

1.2 報考期限為二十日，自本開考通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計；

1.3 為填補開考有效期屆滿前出現的職位空缺，本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Chio Kin Weng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de técnico do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), nos termos da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011. (Concurso n.º: 020/T/2013):

1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas;

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

1.3 O presente concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para provimento de lugares que venham a vagar até ao termo da sua validade.

2. 准考要件：

在報考期限屆滿前符合以下要件，方可准考：

2.1 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具有工商管理、行政、會計或統計學等，與工商管理相關之高等課程學歷的人士，均可投考。

3. 報考辦法、地點及報考時應備妥的資料及文件：

3.1 投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一）（可於印務局購買或在該局網頁下載），並須連同下列文件於指定限期及辦公時間內以親送方式遞交到澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之澳門監獄服務諮詢中心報名；

中心的辦公時間為：

星期一至星期四上午九時至下午五時四十五分及星期五上午九時至下午五時三十分，中午不休息。

3.2 應提交的資料：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

d) 與公共部門有聯繫之投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述文件a) 項及b) 項可由公證員、存有文件原件的部門或澳門監獄工作人員依法認證，倘屬由澳門監獄工作人員認證的情況，遞交時必須出示文件正本。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有3.2 中的a)、b) 及d) 項所指的文件，則免除提交，但須於投考報名表上明確聲明。

2. *Requisitos de admissão*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de candidatura, satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2 Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM);

2.3 Estejam habilitados com curso superior, relacionado à gestão empresarial, em gestão empresarial, administração, contabilidade ou estatística.

3. *Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devam acompanhar*

3.1 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (modelo 1), aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (encontra-se à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), devendo ser entregue pessoalmente, acompanhada das documentações abaixo indicadas, dentro do prazo fixado e do horário de expediente, no Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau;

Horário de funcionamento do Centro: de segunda a quinta-feira: das 9,00 às 17,45 horas; sexta-feira: das 9,00 às 17,30 horas, sem interrupção à hora do almoço.

3.2 Os candidatos devem apresentar os seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas pelo presente aviso;

c) Nota curricular assinada pelo candidato (escrita em chinês ou em português);

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar, ao mesmo tempo, o registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso.

Os documentos referidos na alínea a) e b) podem ser autenticados, nos termos previstos na lei, por notário, por serviço onde o original está arquivado ou por trabalhador do EPM, para o último, devem exibir os originais no acto de entrega das fotocópias.

Para os candidatos vinculados aos serviços públicos, a apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do ponto 3.2 é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

4. 職務範疇及職務內容：

技術員（行政範疇）須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 薪俸及福利：

根據第14/2009號法律附件一表二的規定，第一職階二等技術員之薪俸點為350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法及評分制度：

6.1 甄選方法的評分比例

6.1.1 知識考試（佔總成績50%）

評估投考人擔任上述職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；以不超過三小時之筆試方式進行，投考人可選擇以中文或葡文作答；

6.1.2 專業面試（佔總成績30%）

根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

6.1.3 履歷分析（佔總成績20%）

透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任上述職務之能力。

6.2 在各種甄選方法中取得的成績以0分至100分表示；

6.3 每種的甄選方法均具淘汰性；

6.4 在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論；

6.5 缺席或放棄任何一項考試的投考人即被除名。

7. 試用期：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項的規定，須以散位合同方式進行為期六個月的試用期。

8. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

8.1 法律知識：

8.1.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

4. Área e conteúdo funcional

Ao técnico (área administrativa), cabe funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

De acordo com o Mapa 2 do Anexo I à Lei n.º 14/2009, o técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Método de selecção e sistema de classificação

6.1 Escala de avaliação do método de selecção

6.1.1 Prova de conhecimentos (50%)

Avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções acima referidas, através da prova escrita com duração máxima de três horas. O candidato pode optar por responder à prova escrita em língua chinesa ou em língua portuguesa;

6.1.2 Entrevista profissional (30%)

Determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

6.1.3 Análise curricular (20%)

Examinar a preparação do candidato para o desempenho das funções acima referidas, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.2 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

6.3 Cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório;

6.4 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou classificação final obtenham a classificação inferior a 50 valores;

6.5 São excluídos, automaticamente, do concurso os candidatos que faltarem ou desistirem a qualquer das provas.

7. Período experimental

Nos termos do disposto na alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, é celebrado o contrato de assalariamento para o período experimental, com duração de seis meses.

8. Programa

O programa abrange as seguintes matérias:

8.1 Conhecimento em legislação:

8.1.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

8.1.2 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

8.1.3 有關澳門監獄的法律：

8.1.3.1 經第12/2006號行政法規及第22/2009號行政法規修改的第25/2000號行政法規——《澳門監獄組織架構》；

8.1.3.2 七月二十五日第40/94/M號法令——《核准剝奪自由處分之執行制度》；

8.1.3.3 一月三十一日第8/GM/96號批示——《核准路環監獄規章》；

8.1.4 澳門公職法律制度：

8.1.4.1 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

8.1.4.2 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

8.1.4.3 第15/2009號法律——《領導及主管人員通則的基本規定》；

8.1.4.4 第26/2009號行政法規——《領導及主管人員通則的補充規定》；

8.1.4.5 第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》

8.1.4.6 第2/2011號法律——《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

8.1.5 工作表現評核制度：

8.1.5.1 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

8.1.5.2 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；

8.1.5.3 第235/2004號行政長官批示——《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；

8.1.5.4 第11/2007號行政法規——《公務人員工作表現的獎賞制度》；

8.1.6 第8/2005號法律——《個人資料保護法》；

8.2 公文寫作及社會時事常識；

8.3 另一種正式語文的認識。

在知識考試時，投考人除可參閱第8.1項所列的法律外，不得參閱並無指明的資料或文件。

8.1.2 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

8.1.3 Legislações relativas ao EPM:

8.1.3.1 Regulamento Administrativo n.º 25/2000, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2006 e Regulamento Administrativo n.º 22/2009 — Orgânica do Estabelecimento Prisional de Macau;

8.1.3.2 Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho — Aprova o Regime de Execução das Medidas Privativas da Liberdade;

8.1.3.3 Despacho n.º 8/GM/96, de 31 de Janeiro — Aprova o Regulamento de Estabelecimento Prisional de Coloane;

8.1.4 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

8.1.4.1 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

8.1.4.2 Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

8.1.4.3 Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

8.1.4.4 Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

8.1.4.5 Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

8.1.4.6 Lei n.º 2/2011 — Regime do Prémio de Antiguidade e dos Subsídios de Residência e de Família;

8.1.5 Regime de Avaliação do Desempenho:

8.1.5.1 Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

8.1.5.2 Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

8.1.5.3 Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

8.1.5.4 Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;

8.1.6 Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais.

8.2 Redacção de documentos oficiais, conhecimentos gerais e actualidades;

8.3 Conhecimento de outra língua oficial.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações referidas na alínea 8.1 no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

9. 考核日期、時間和地點：

知識考試的日期、時間和地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

10. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

臨時名單、確定名單及成績名單以公告形式刊登在《澳門特別行政區公報》，最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

上述名單將於澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之澳門監獄服務諮詢中心告示板張貼，並同時上載於澳門監獄網頁。

11. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 典試委員會的組成：

主席：首席技術員 梁家祺（登記小組職務主管）

正選委員：一等技術員 阮志瑛

一等技術員 林耀權

候補委員：二等高級技術員 謝凱琪

一等技術員 蕭佩玲

二零一三年十一月十二日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

（是項刊登費用為 \$8,770.00）

按照保安司司長於二零一三年九月二日作出之批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補澳門監獄重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一缺。（開考編號：019/MPE/2013）

1. 開考類別、期限及有效期

1.1 本開考屬考核方式進行的普通對外入職開考；

1.2 報考期限為二十日，自本開考通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計；

1.3 為填補開考有效期屆滿前出現的職位空缺，本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

9. Data, hora e local de realização de provas

A data, hora e local de realização da prova de conhecimentos será anunciada com a publicação da lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso.

10. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As listas provisória, definitiva e classificativa serão publicadas na forma de anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e a lista classificativa final poderá também ser consultada no referido *Boletim Oficial*.

As referidas listas serão afixadas no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e publicadas, simultaneamente na página electrónica do EPM.

11. Legislações aplicáveis

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Composição do júri

Presidente: Leong Ka Kei, técnico principal (chefia funcional do Grupo de Registos).

Vogais efectivos: Iun Chi Ying, técnica de 1.ª classe; e

Lam Io Kun, técnico de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Che Hoi Kei, técnica superior de 2.ª classe; e

Siu Pui Leng, técnica de 1.ª classe.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 12 de Novembro de 2013.

A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

(Custo desta publicação \$ 8 770,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Setembro de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento em regime de assalariamento, de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados do Estabelecimento Prisional de Macau (concurso n.º 019/MPE/2013):

1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas;

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

1.3 O presente concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para provimento de lugares que venham a vagar até ao termo da sua validade.

2. 准考要件：

在報考期限屆滿前符合以下要件，方可准考：

2.1 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具有小學畢業學歷；

2.4 持有C及D2重型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗。

3. 報考辦法、地點及報考時應備妥的資料及文件：

3.1 投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一）（可於印務局購買或在該局網頁下載），並須連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之澳門監獄服務諮詢中心報名；

中心的辦公時間為：

星期一至星期四上午9時至下午5時45分及星期五上午9時至下午5時30分，中午不休息。

3.2 應提交的資料：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 由澳門特別行政區政府發出的有效駕駛執照副本；

d) 本通告所要求的駕駛工作經驗證明文件正本或副本（工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明）；

e) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

f) 與公共部門有聯繫之投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述文件a) 項至d) 項可由公證員、存有文件原件的部門或

2. *Requisitos de admissão*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de candidatura, satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2 Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM);

2.3 Estejam habilitados com ensino primário;

2.4 Titulares da carta de condução de automóveis pesados (categoria C e D2) e com 3 anos de experiência profissional na condução de pesados.

3. *Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devam acompanhar*

3.1 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (modelo 1), aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (encontra-se à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), devendo ser entregue pessoalmente, acompanhada das documentações abaixo indicadas, dentro do prazo fixado e do horário de expediente, no Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau;

Horário de funcionamento do Centro: de segunda a quinta-feira: das 9,00 às 17,45 horas; sexta-feira: das 9,00 às 17,30 horas, sem interrupção à hora do almoço.

3.2 Os candidatos devem apresentar os seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas pelo presente aviso;

c) Cópia da carta de condução emitida pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau;

d) Original ou cópia do documento comprovativo da experiência profissional na condução exigida pelo presente aviso (a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração pessoal do candidato sob compromisso de honra);

e) Nota curricular assinada pelo candidato (escrita em chinês ou em português);

f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar, ao mesmo tempo, o registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) a d) podem ser autenticados, nos termos previstos na lei, por notário, por serviço

澳門監獄工作人員依法認證，倘屬由澳門監獄工作人員認證的情況，遞交時必須出示文件正本。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有3.2中的a)、b)及f)項所指的文件，則免除提交，但須於投考報名表上明確聲明。

4. 職務範疇及職務內容：

重型車輛司機須穿著制服駕駛重型車輛載運乘客和/或貨物到達目的地，並顧及行駛期間的安全和舒適；遵守《道路交通安全法》的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水等；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到修車場作所需的維修；把車停泊在所屬之停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件或貨物遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上提供合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸及福利：

根據第14/2009號法律附件一表二十的規定，第一職階重型車輛司機之薪俸點為170點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法及評分制度：

6.1 甄選方法的評分比例

6.1.1 知識考試（佔總成績60%）

評估投考人擔任上述職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

第一階段：以不超過兩小時之筆試方式進行，投考人可選擇以中文或葡文作答（具淘汰性，佔知識考試50%）；

第二階段：車輛駕駛實踐考試（具淘汰性，佔知識考試50%）；

6.1.2 專業面試（佔總成績30%）

根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

onde o original está arquivado ou por trabalhador do EPM, para o último, devem exibir os originais no acto de entrega das fotocópias.

Para os candidatos vinculados aos serviços públicos, a apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f) do ponto 3.2 é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

4. Área e conteúdo funcional

Ao motorista de pesados, cabe conduzir, devidamente uniformizado, automóveis pesados para transporte de passageiros e/ou mercadorias ao local de destino, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; respeitar e cumprir as regras da «Lei do Trânsito Rodoviário»; auxiliar os passageiros na subida e descida do veículo e colaborar na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegurar o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; mudar pneus, quando necessário; levar o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolher a viatura no respectivo parque de recolha, viajando-a quando estaciona em serviço; manter-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoiar os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestante típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento e regalias

De acordo com o Mapa 20 do Anexo I à Lei n.º 14/2009, o motorista de pesados, 1.º escalão, vence pelo índice 170, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Método de selecção e sistema de classificação

6.1 Escala de avaliação do método de selecção

6.1.1 Prova de conhecimentos (60%)

Avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções acima referidas;

Fase I: Prova escrita com duração máxima de 2 horas. O candidato pode optar por responder à prova escrita em língua chinesa ou em língua portuguesa (com carácter eliminatório, ocupando 50% da prova de conhecimentos);

Fase II: Prova prática de condução (com carácter eliminatório, ocupando 50% da prova de conhecimentos).

6.1.2 Entrevista profissional (30%)

Determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

6.1.3 履歷分析 (佔總成績10%)

透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任上述職務之能力。

6.2 在各種甄選方法中取得的成績以0分至100分表示；

6.3 每種的甄選方法均具淘汰性；

6.4 在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論；

6.5 缺席或放棄任何一項考試的投考人即被除名。

7. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

7.1 法律知識：

7.1.1 有關澳門監獄的法律：

7.1.1.1 經第12/2006號行政法規及第22/2009號行政法規修改的第25/2000號行政法規——《澳門監獄組織架構》；

7.1.2 澳門公職法律制度：

7.1.2.1 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

7.1.2.2 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

7.1.3 第3/2007號法律——《道路交通安全法》。

7.2 時事常識及寫作；

7.3 一般駕駛車輛常識問題。

在知識考試時，投考人除可參閱第7.1項所列的法律外，不得參閱並無指明的資料或文件。

8. 考核日期、時間和地點：

知識考試的日期、時間和地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

9. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

臨時名單、確定名單及成績名單以公告形式刊登在《澳門特別行政區公報》，最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

6.1.3 Análise curricular (10%)

Examinar a preparação do candidato para o desempenho das funções acima referidas, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.2 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

6.3 Cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório;

6.4 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou classificação final obtenham a classificação inferior a 50 valores;

6.5 São excluídos, automaticamente, do concurso os candidatos que faltarem ou desistirem a qualquer das provas.

7. Programa

O programa abrange as seguintes matérias:

7.1 Conhecimento em legislação:

7.1.1 Legislações relativas ao EPM:

7.1.1.1 Regulamento Administrativo n.º 25/2000, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2006 e Regulamento Administrativo n.º 22/2009 — Orgânica do Estabelecimento Prisional de Macau;

7.1.2 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

7.1.2.1 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

7.1.2.2 Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

7.1.3 Lei n.º 3/2007 — Lei do Trânsito Rodoviário.

7.2 Redacção de documentos e actualidades;

7.3 Conhecimentos gerais sobre a condução de veículos

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações referidas na alínea 7.1 no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. Data, hora e local de realização de provas

A data, hora e local de realização da prova de conhecimentos será anunciada com a publicação da lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso.

9. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As listas provisória, definitiva e classificativa serão publicadas na forma de anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e a lista classificativa final poderá também ser consultada no referido *Boletim Oficial*.

上述名單亦會在澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之澳門監獄服務諮詢中心告示板張貼，並同時上載於澳門監獄網頁。

10. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 典試委員會的組成：

主席：顧問高級技術員 吳郁旺（資產管理及保養小組職務
主管）

正選委員：重型車輛司機 鄭明

特級行政技術助理員 阮佩珊

候補委員：重型車輛司機 李濟森

特級行政技術助理員 陳苒斐

二零一三年十一月十二日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

（是項刊登費用為 \$8,123.00）

As referidas listas serão afixadas no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e publicadas, simultaneamente, na página electrónica do EPM.

10. Legislações aplicáveis

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Composição do júri

Presidente: Ng Iok Wong, técnico superior assessor (chefia funcional do Grupo de Administração de Bens e Manutenção).

Vogais efectivos: Cheang Meng, motorista de pesados; e

Iun Pui San, assistente técnica administrativa.

Vogais suplentes: Lei Chai Sam, motorista de pesados; e

Chan Im Fei, assistente técnico administrativo.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 12 de Novembro de 2013.

A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

(Custo desta publicação \$ 8 123,00)

衛生局

名單

根據第8/99/M號法令第六十三條規定進行的全科專科實習醫生最後評核試，總評分現公佈如下：

合格投考人： 分

1.º 黃子秉..... 13.5

2.º 黎裕忠..... 13.4

（社會文化司司長於二零一三年十月十六日批示認可）

二零一三年十一月十二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$817.00）

衛生局《診療範疇同等學歷》——藥劑範疇考試一事，已於二零一三年七月三日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局局長於二零一三年十月二十八日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會第2/TDT/2011號決議第十二款規定，茲公佈確定名單如下：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa do exame final dos internos do internato complementar de clínica geral, ao abrigo do artigo 63.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M:

Candidatos aprovados: valores

1.º Wong Chi Peng..... 13,5

2.º Lai U Chong..... 13,4

（Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013）.

Serviços de Saúde, aos 12 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a Equiparação de Habilitações, na área do diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica, faz-se pública a seguinte lista definitiva, de acordo com o despacho do director dos Serviços, de 28 de Outubro de 2013, exarado em conformidade com as disposições do ponto n.º 12 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica:

1. 准予考試的投考人：

序號 姓名

1. 區嘉雯
2. 區文花
3. 陳美美
4. 陳永添
5. 周進傑
6. 謝美琪
7. 謝達榮
8. 謝詠詩
9. 戚曉霞
10. 陳海章
11. 張濶秀
12. 蔡靈鳳
13. 徐滿堂
14. 徐淑儀
15. 鍾秀慧
16. 房偉聰
17. 馮偉杰
18. 傅月明
19. 何志堅
20. 何玉婷
21. 洪凱富
22. 姚悅梅
23. 葉嘉韻
24. 葉碧芳
25. 甘慧雯
26. 關彩萍
27. 黎永鋒
28. 林偉明
29. 劉嘉莉
30. 劉君略
31. 劉麗華
32. 劉詠儀
33. 李純偉
34. 李惟惟
35. 李穎賢
36. 羅巧儀
37. 羅文峰
38. 勞祥興
39. 伍皓桑
40. 吳衍超

1. *Candidatos admitidos à prova:*

N.º Nomes

1. Ao Ka Man
2. Ao Man Fa
3. Chan Mei Mei
4. Chan Weng Tim
5. Chao Chon Kit
6. Che Mei Kei
7. Che Tat Weng
8. Che Weng Si
9. Chek Hio Ha
10. Chen Haizhang
11. Cheong Wan Sao
12. Choi Leng Fong
13. Choi Mun Tong
14. Choi Sok I
15. Chong Sao Wai
16. Fong Wai Chong
17. Fong Wai Kit
18. Fu Ut Meng
19. Ho Chi Kin
20. Ho Iok Teng
21. Hong Hoi Fu
22. Io Ut Mui
23. Ip Ka Wan
24. Ip Pek Fong
25. Kam Wai Man
26. Kuan Choi Peng
27. Lai Weng Fong
28. Lam Wai Meng
29. Lao Ka Lei
30. Lao Kuan Leok
31. Lao Lai Wa
32. Lao Weng I
33. Lei Son Wai
34. Lei Wai Wai
35. Lei Willie
36. Lo Hao I
37. Lo Man Fong
38. Lou Cheong Heng
39. Ng Hou San
40. Ng In Chio

序號 姓名	N.º Nomes
41. 吳小寶	41. Ng Sio Pou
42. 顏瀚瑜	42. Ngan Hon U
43. 敖進威	43. Ngou Chon Wai
44. 潘鳳霞	44. Pun Fong Ha
45. 施偉群	45. Shi Weiqun
46. 譚雪瑩	46. Tan Xueying
47. 唐嘉燕	47. Tong Ka In
48. 黃志剛	48. Vong Chi Kong
49. 黃耀俊	49. Vong Io Chon
50. 黃楚琪	50. Wong Cho Kei
51. 黃凱紅	51. Wong Hoi Hong
52. 黃依雯	52. Wong I Man
53. 黃艷紅	53. Wong Im Hong
54. 黃美儀	54. Wong Mei I
55. 胡嘉玲	55. Wu Ka Leng
56. 胡少俊	56. Wu Sio Chon

考試將於二零一三年十一月二十九日上午十時於澳門若憲馬路衛生局行政大樓地下大禮堂內進行，考試為時二小時。准予考試之申請人，在考試當日必須攜同澳門永久性居民身份證正本到場，以核實身份，否則不得參加考試。

二零一三年十一月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3,911.00)

衛生局《護理領域的同等學歷》考試一事，已於二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。現按本人於二零一三年十一月十五日批示，根據護理同等學歷審查委員會第2/CEHE/2010號決議第12)項規定，茲公佈准考人名單如下：

1. 准予考試的投考人：

序號 姓名
1. 陳嘉韻
2. 陳碧韻
3. 陳迪絲
4. 陳華正
5. 曾國英

O exame terá lugar no dia 29 de Novembro de 2013, pelas 10,00 horas, sito na sala do «Auditório», no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, com uma duração de 2 horas. Os requerentes admitidos ao exame devem obrigatoriamente apresentar-se no local indicado no dia do exame, munidos do original do seu Bilhete de Identidade Permanente de Macau para efeitos de verificação, sob pena de não poderem participar no exame.

Serviços de Saúde, aos 13 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

Tendo sido publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013, avisos dos Serviços de Saúde sobre o exame para a equiparação de habilitações na área de enfermagem, faz-se pública a seguinte lista dos requerentes admitidos a exame, de acordo com o despacho do director dos Serviços, de 15 de Novembro de 2013, exarado em conformidade com as disposições do ponto 12) da Deliberação n.º 2/CEHE/2010 da Comissão para a Equiparação de Habilitações em enfermagem:

1. *Requerentes admitidos a exame:*

N.º Nome
1. Chan Ka Wan
2. Chan Pek Wan
3. Chan Tek Si
4. Chan Wa Cheng
5. Chang Kuok Ieng

序號	姓名	N.º	Nome
6.	周翠珊	6.	Chao Choi San
7.	張淑如	7.	Cheong Sok U
8.	蔡穎霖	8.	Choi Weng Lam
9.	曹炳豪	9.	Chou Peng Hou
10.	Da Fonseca e Madeira, Irene Adelaide Cubelo Torres	10.	Da Fonseca e Madeira, Irene Adelaide Cubelo Torres
11.	黎靜宜	11.	Lai Cheng I
12.	黎佩婷	12.	Lai Pui Teng
13.	林丹麗	13.	Lam Tan Lai
14.	劉敏宜	14.	Lao Man I
15.	李灤濤	15.	Lee Lok Tou
16.	李煥英	16.	Lee Wun Ieng
17.	李能明	17.	Lei Nang Meng
18.	梁銳明	18.	Leong Ioi Meng
19.	梁麗婷	19.	Leong Lai Teng
20.	梁敏珊	20.	Leung Man San
21.	羅建超	21.	Lo Kin Chio
22.	雷耀珊	22.	Loi Io San
23.	馬聖寶	23.	Ma Seng Pou
24.	Senson Celestino, Kester Rey	24.	Senson Celestino, Kester Rey
25.	王志泳	25.	Wong Chi Weng
26.	黃春嫦	26.	Wong Chon Seong
27.	黃美卿	27.	Wong Mei Heng
28.	黃秀敏	28.	Wong Sao Man
29.	黃少群	29.	Wong Sio Kuan
30.	皇庭芳	30.	Wong Teng Fong

2. 豁免考試的投考人:

2. *Requerentes dispensados da realização de exame:*

序號	姓名	N.º	Nome
1.	林陳文	1.	Lam Chan Man
2.	林琮娟	2.	Lam Keng Kun
3.	劉艾佳	3.	Lao Ngai Kai
4.	湯耀平	4.	Tong Io Peng
5.	Viegas, Nelson Monteiro	5.	Viegas, Nelson Monteiro
6.	黃冰心	6.	Wong Peng Sam

3. 申請不獲接納的投考人:

3. *Requerentes excluídos:*

序號	姓名	備註	N.º	Nome	Nota
1.	蔡雪萍	a, b, c	1.	Choi Sut Peng	a, b, c
2.	林耀文	a, b, c	2.	Lam Io Man	a, b, c
3.	李偉樂	a, b, c	3.	Lee Wai Lok	a, b, c
4.	胡錦昌	a, b, c	4.	Wu Kam Cheong	a, b, c

備註：

- a) 欠缺護理學學士學位畢業證書的認證繕本；
- b) 欠缺護理學學士學位成績單的認證繕本；
- c) 欠缺護理學學士學習課程大綱及臨床實習時數核對副本
(遞交時需提交正本核對；寄件者需交認證繕本)。

考試將於二零一三年十二月五日下午三時正於澳門理工學院明德樓六樓M609室(澳門高美士街)進行，考試為時2小時。准予考試之申請人，在考試當日必須攜同澳門永久居民身份證正本到場，以核實身份，否則不得參加考試，有關考試須知已上載本局網頁(www.ssm.gov.mo)。

二零一三年十一月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3,979.00)

公告

第23/P/2013號公開招標

根據行政長官及社會文化司司長分別於二零一三年八月一日及十月三十一日作出的批示，為取得“向衛生局提供電子健康記錄互通系統”進行公開招標。有意投標者可從二零一三年十一月二十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣伍拾陸元正(\$56.00)以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本。

為投標人安排的講解會，將於二零一三年十一月二十七日下午三時(15:00)，在位於仁伯爵綜合醫院側之行政大樓地下(R/C)“大禮堂”舉行。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一四年一月二十日下午五時四十五分。

Nota:

- a) Falta a pública forma do Diploma de Graduação do Curso de Licenciatura em Enfermagem;
- b) Falta a pública forma do Boletim Classificativo do Curso de Licenciatura em Enfermagem;
- c) Falta a fotocópia autenticada dos programas do Curso de Licenciatura em Enfermagem e dos estágios (no acto de apresentação, é necessário mostrar o original para efeitos de ser autenticado; caso seja enviado pelo Correio, deve-se apresentar a respectiva pública forma).

O exame terá lugar no dia 5 de Dezembro de 2013, pelas 15,00 horas, na Sala M609 pequena do Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico de Macau (Rua de Luís Gonzaga Gomes, Macau), com uma duração de 2 horas. Os requerentes admitidos ao exame devem obrigatoriamente apresentar-se no local indicado no dia do exame, munidos do original do seu Bilhete de Identidade Permanente de Macau para efeitos de verificação, sob pena de não poderem participar no exame, as informações sobre o exame estão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 15 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 979,00)

Anúncios

Concurso Público n.º 23/P/2013

Faz-se público que, por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo e do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, respectivamente de 1 de Agosto de 2013 e 31 de Outubro de 2013, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento do sistema de registo de saúde electrónico para os Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 20 de Novembro de 2013, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 56,00 (cinquenta e seis patacas), a título de custo das respectivas fotocópias.

A reunião de esclarecimentos terá lugar no dia 27 de Novembro de 2013, pelas quinze horas (15,00), no «Auditório» do piso r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do Centro Hospitalar Conde de São Januário.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 20 de Janeiro de 2014.

開標將於二零一四年一月二十一日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣捌拾萬元正（\$800,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一三年十一月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

為填補衛生局以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階三等翻譯員（中英翻譯範疇）一缺，經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年十一月十五日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$783.00）

為填補衛生局以編制外合同任用的行政助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）五十四缺，經二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年十一月十五日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$783.00）

O acto público deste concurso terá lugar no dia 21 de Janeiro de 2014, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 800 000,00 (oitocentas mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 14 de Novembro de 2013

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor nas línguas chinesa e inglesa, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

Serviços de Saúde, aos 15 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinquenta e quatro vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013.

Serviços de Saúde, aos 15 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

通告**Aviso**

衛生局《診療範疇同等學歷》——化驗範疇及圖示記錄範疇考試一事，已於二零一三年七月三日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。原定於二零一三年十一月二十九日進行的考試將延期舉行，考試的日期、時間及地點將載於確定名單的公告內。

二零一三年十一月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$681.00)

Faz-se público que a data de 29 de Novembro de 2013 anunciada para a realização da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área laboratorial e registográfica, organizada pelos Serviços de Saúde e calendarizada inicialmente no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013, será adiada, ou seja, o local, a data e hora da realização da prova constarão do aviso referente à lista definitiva.

Serviços de Saúde, aos 14 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 681,00)

教育暨青年局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE****名單****Lista**

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階二等技術員(葡文)一缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人:	分
容慧玲.....	58,59

沒有出席專業面試的投考人：一名

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年十一月八日的批示確認)

二零一三年十月三十一日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 馮若梅

正選委員：職務主管 郭潔梅

中心主任 張貴新

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, língua portuguesa, em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Long Wai Leng.....	58,59

Um candidato faltou à entrevista profissional.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 31 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Fong Ieok Mui, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Kok Kit Mui, chefia funcional; e

Cheong Kuai San, director de Centro.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制外合同高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員七缺。

編制外合同技術員人員組別第一職階一等技術員三缺。

編制內技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員一缺和編制外合同技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一三年十一月十四日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Sete lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro;

Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal e um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

旅遊局

公告

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出：

以個人勞動合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺；

旅遊局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicados na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido por contrato individual de trabalho; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo.

二零一三年十一月十一日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

社會工作局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程建築及法律範疇第一職階一等高級技術員三缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄧潔芳

正選委員：顧問高級技術員 黃金鳳

一等高級技術員 李金榮（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de arquitectura e direito, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 13 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Kit Fong, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Wong Kam Fong, técnica superior assessora; e

Li JinRong, técnica superior de 1.ª classe (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：特級技術員 林富顏

正選委員：一等技術輔導員 趙彩鶯

特級技術員 鄧志偉（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,090.00）

本局為填補編制外合同技術員職程公共關係範疇第一職階二等技術員一缺，經於二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，將投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一三年十一月十五日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

正選委員：二等技術員 盧淑文

候補委員：二等高級技術員 譚志廣

（是項刊登費用為 \$953.00）

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 14 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Fu Ngan, técnica especialista.

Vogais efectivos: Chio Choi Ang, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Tang Chi Wai, técnico especialista (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, com prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do pessoal do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, 2.º Suplemento, de 16 de Outubro de 2013.

Instituto de Acção Social, aos 15 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

Vogal efectiva: Lou Sok Man, técnica de 2.ª classe.

Vogal suplente: Tam Chi Kuong, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

澳 門 大 學

通 告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一三年十月十六日通過之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據第1/2006號法律《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議核准澳門大學健康科學學院設立哲學博士（生物醫藥）課程——分子生物學及生物醫學方向，以及有關的學術與教學編排及學習

UNIVERSIDADE DE MACAU

Aviso

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau (UM), aprovada na sua sessão realizada no dia 16 de Outubro de 2013:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da UM, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da UM, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado deliberou aprovar a criação do curso de doutoramento em Ciências Biomédicas, variante em Biologia Molecular e Biomedicina na Faculdade de Ciências da Saúde da UM, assim como a respectiva orga-

計劃，該學術與教學編排和學習計劃載於附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於2013/2014學年及以後入學的學生。

二零一三年十一月十一日於澳門大學

校長 趙偉

nização científico-pedagógica e plano de estudos, constantes dos anexos I e II à presente deliberação e que dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que iniciem os seus estudos no ano lectivo de 2013/2014 e nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 11 de Novembro de 2013.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

附件一

哲學博士(生物醫藥)課程——分子生物學及生物醫學方向
學術與教學編排

一、研究範疇：理學

二、專業：生物醫藥

三、課程正常修讀期限：最少為三十六個月

四、畢業要求：

(一) 修課：

(1) 擁有碩士學位的學生須修讀六門科目(共14學分)，包括兩門全校統一科目(共2學分)、三門學院統一科目(共9學分)以及一門專業科目(共3學分)。

(2) 沒有碩士學位的學生須修讀七門科目(共17學分)，包括兩門全校統一科目(共2學分)、三門學院統一科目(共9學分)以及兩門專業科目(共6學分)。

(二) 撰寫一篇原創性學術論文並通過論文答辯。

五、授課語言：英文

附件二

哲學博士(生物醫藥)課程——分子生物學及生物醫學方向
學習計劃

科目	種類	每週課時	學分
全校統一科目			
研究倫理	必修	4	1
研究寫作	"	4	1

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de doutoramento em Ciências Biomédicas, variante em Biologia Molecular e Biomedicina

1. Área de investigação: Ciências

2. Especialização: Ciências Biomédicas

3. Duração normal do curso: pelo menos 36 meses

4. Requisitos de graduação:

1) Componente lectiva:

(1) Os alunos detentores do grau de mestrado têm de frequentar seis disciplinas (com um total de 14 unidades de crédito), que incluem duas disciplinas comuns da Universidade (2 unidades de crédito), três disciplinas comuns da Faculdade (9 unidades de crédito) e uma disciplina de especialização (3 unidades de crédito).

(2) Os alunos não detentores do grau de mestrado têm de frequentar sete disciplinas (com um total de 17 unidades de crédito), que incluem duas disciplinas comuns da Universidade (2 unidades de crédito), três disciplinas comuns da Faculdade (9 unidades de crédito) e duas disciplinas de especialização (6 unidades de crédito).

2) Elaboração de uma dissertação académica original com aprovação na discussão da dissertação.

5. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

Plano de estudos do curso de doutoramento em Ciências Biomédicas, variante em Biologia Molecular e Biomedicina

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas comuns da Universidade			
Ética na Investigação	Obrigatória	4	1
Escrita para Investigação	»	4	1

科目	種類	每週課時	學分
學院統一科目			
分子生物學及生物醫學方法	必修	3	3
研究生核心課程	"	3	3
論文研究 ¹	"		3
專業科目²			
癌生物學及治療研究進展	選修	3	3
免疫學及傳染病研究進展	"	3	3
神經科學及神經退行性疾病研究進展	"	3	3
分子醫學研究進展	"	3	3
生殖、發育及衰老生物學研究進展	"	3	3
代謝及相關疾病研究進展	"	3	3
細胞及分子生物學研究進展	"	3	3
幹細胞生物學及再生醫學研究進展	"	3	3
生物資訊學研究進展	"	3	3
論文			18
擁有碩士學位的學生應修讀的總學分			32
沒有碩士學位的學生應修讀的總學分			35

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas comuns da Faculdade			
Metodologias em Biologia Molecular e Biomedicina	Obrigatória	3	3
Disciplina Principal de Pós-Graduação	»	3	3
Investigação para a Dissertação ¹	»		3
Disciplinas de especialização²			
Tópicos actuais na área da Biologia e Terapia do Cancro	Opcional	3	3
Tópicos actuais na área de Imunologia e Doenças Infecciosas	»	3	3
Tópicos actuais na área de Neurociências e Doenças Neurodegenerativas	»	3	3
Tópicos actuais na área da Medicina Molecular	»	3	3
Tópicos actuais na área de Reprodução, Desenvolvimento e Envelhecimento	»	3	3
Tópicos actuais na área do Metabolismo e Doenças Metabólicas	»	3	3
Tópicos actuais na área da Biologia Celular e Molecular	»	3	3
Tópicos actuais na área da Biologia das Células Estaminais e Medicina Regenerativa	»	3	3
Tópicos actuais na área da Bioinformática	»	3	3
Dissertação			18
N.º total das unidades de crédito necessárias para os alunos detentores do grau de mestrado			32
N.º total das unidades de crédito necessárias para os alunos não detentores do grau de mestrado			35

註(1)：“論文研究”的時間跨度為整個課程的正常修讀期(三年)，在學生參加博士生資格試前開課，論文答辯及提交論文之後結束，每學年各1學分。在每學分中，學生在學院公開研討會上的報告佔50%，指導老師的評核佔50%。

註(2)：擁有碩士學位的學生須選修一門專業科目(共3學分)，沒有碩士學位的學生須選修兩門專業科目(共6學分)。

(是項刊登費用為 \$5,506.00)

Nota (1): A duração da disciplina «Investigação para a Dissertação» corresponde à duração normal do curso (três anos), começando antes da participação no exame qualificativo pelo doutorando e terminando depois da respectiva discussão e entrega da dissertação. Em cada ano lectivo, será atribuída uma unidade de crédito, que é composta por duas partes de ponderação: a comunicação pelo doutorando num seminário público na Faculdade (50%) e a avaliação pelo respectivo orientador (50%).

Nota (2): Os alunos detentores do grau de mestrado deverão frequentar uma disciplina de especialização (3 unidades de crédito). Os alunos não detentores do grau de mestrado deverão frequentar duas disciplinas de especialização (6 unidades de crédito).

(Custo desta publicação \$ 5 506,00)

旅遊學院

公告

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

1) 編制外合同人員空缺：

第一職階特級技術員一缺。

2) 個人勞動合同人員空缺：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階一等技術輔導員一缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

二零一三年十一月八日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1) Lugar do trabalhador contratado além do quadro:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão.

2) Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 8 de Novembro de 2013.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

社會保障基金

公告

社會保障基金為填補以編制外合同任用的下列空缺，經於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

技術員組別第一職階首席技術員一缺；

技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員十缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.os 2-6, 1.º andar, em Macau, e será também divulgada na «intranet» deste FSS, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico; e

Dez lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 13 de Novembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

教育發展基金

名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，教育發展基金現公布二零一三年第三季度財政資助名單：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2013:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	14/05/2013	\$ 394,600.00	資助開展普及生物技術教學實驗活動計劃。 Concessão do subsídio para o projecto de laboratório de ensino de biotecnologia.
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	07/03/2013	\$ 48,500.00	資助開展校舍滲漏緊急維修工程。 Concessão do subsídio para obras de reparação urgente devido a infiltrações no edifício escolar.
	13/03/2013	\$ 390,000.00	註 Observação b

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	25/06/2013	\$ 113,600.00	資助開展校舍緊急維修工程及設備購置。 Concessão do subsídio para obras de reparação urgente do edifício escolar e aquisição de equipamentos.
利瑪竇中學(中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	25/07/2013	\$ 109,500.00	資助開展室內運動場維修工程。 Concessão do subsídio para obras de reparação do ginásio.
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	25/06/2013	\$ 99,000.00	資助2012/2013學年學生電腦更新。 Concessão do subsídio para renovação dos computadores dos alunos no ano lectivo de 2012/2013.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	05/06/2013	\$ 35,000.00	註 Observação a
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	05/06/2013	\$ 383,600.00	註 Observação c
聖善學校 Escola Dom João Paulino	16/07/2013	\$ 310,000.00	發放2012/2013學年“促進學校發展津貼”。 Concessão de subsídio para promoção do desenvolvimento da escola do ano lectivo de 2012/2013.
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	05/06/2013	\$ 789,500.00	註 Observação c
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	25/06/2013	\$ 59,800.00	資助開展天台漏水維修工程。 Concessão do subsídio para obras de reparação da infiltração de água no terraço.
	12/07/2013	\$ 1,212,000.00	資助開展校舍改善工程(第一期)。 Concessão do subsídio para obras de melhoria e de reparação (1.ª prestação).
海星中學 Escola Estrela do Mar	05/06/2013	\$ 140,900.00	註 Observação a
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	01/03/2013	\$ 3,800,000.00	重建期間4個教學安置點的裝修工程資助。 Concessão de subsídio para obras de remodelação de quatro salas de aula destinadas à colocação de ensino.
	13/03/2013	\$ 260,000.00	註 Observação b
培道中學氹仔幼稚園分校 Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	25/06/2013	\$ 11,000.00	資助開展校舍緊急維修工程及設備購置。 Concessão do subsídio para obras de reparação urgente do edifício escolar e aquisição de equipamentos.
庇道學校 Escola São João de Brito	05/06/2013	\$ 53,200.00	註 Observação a
聖保祿學校 Escola São Paulo	11/01/2013	\$ 5,642,100.00	與聖保祿學校合作開展電子學習試行計劃。 Realização do plano piloto de e-learning em cooperação com a Escola São Paulo.
培華中學 Escola Secundária Pui Va	05/06/2013	\$ 337,100.00	註 Observação a

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	05/06/2013	\$ 56,200.00	註 Observação a
澳門三育中學(英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	05/06/2013	\$ 16,400.00	
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissio- nal da Associação Geral dos Operá- rios de Macau	05/06/2013	\$ 13,700.00	
	05/08/2013	\$ 153,300.00	資助開展緊急校舍維修工程。 Concessão do subsídio para obras de reparação urgente do edifício escolar.
東南學校(中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	16/07/2013	\$ 141,200.00	資助開展校舍緊急維修工程及設備購置。 Concessão do subsídio para obras de reparação urgente do edifício escolar e aquisição de equipa- mentos.

(註)

a. 補充2012/2013學年“學校發展計劃——職業技術教育資助”。

b. 發放2012/2013學年專職人員資助(第二期)。

c. 發放2012/2013學年“促進學校發展津貼”補充資助(第二期)。

二零一三年十一月七日於教育發展基金

行政管理委員會主席：梁勵(教育暨青年局局長)

(是項刊登費用為 \$4,524.00)

Observações:

a. Subsídio suplementar para o Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo de 2012/2013 — ensino técnico profissional.

b. Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado (2.ª prest.) do ano lectivo de 2012/2013.

c. Concessão do subsídio suplementar para promoção do desenvolvimento da escola do ano lectivo de 2012/2013 (2.ª prest.).

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 7 de Novembro de 2013.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 4 524,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，高級技術員職程之第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分
馮倩君 80.25

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Fong Sin Kuan 80,25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月六日批示認可)

二零一三年十月三十日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：地圖繪製暨地籍局資料收集處處長 羅少萍

海事及水務局首席顧問高級技術員 吳德龍

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，行政技術助理員職程之第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
劉志偉	77.94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月六日批示認可)

二零一三年十月三十日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：地圖繪製暨地籍局資料收集處處長 羅少萍

民政總署一等技術員 Manuel Domingos Luís
Pereira

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 30 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

Vogais efectivos: Law Sio Peng, chefe da Divisão de Recolha de Dados da DSCC; e

Ng Tak Long, técnico superior assessor principal da DSAMA.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lao Chi Wai	77,94

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 30 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

Vogais efectivos: Law Sio Peng, chefe da Divisão de Recolha de Dados da DSCC; e

Manuel Domingos Luís Pereira, técnico de 1.ª classe do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

海事及水務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

名單

Lista

按照刊登於二零一三年二月二十七日第九期第二組副刊《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（海事登記範疇）二缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de registo na inscrição marítima, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso foi publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 陳嘉蓮.....	86.30	1.º Chan Ka Lin.....	86,30
2.º 吳慧敏.....	85.27	2.º Ng Wai Man	85,27
3.º 陳志偉.....	82.20	3.º Chan Chi Wai.....	82,20
4.º 雷國立.....	80.65	4.º Loi Kuok Lap.....	80,65
5.º 劉素文.....	79.72	5.º Lao Sou Man.....	79,72
6.º 何秀麗.....	79.30	6.º Ho Sao Lai.....	79,30
7.º 洪美安.....	78.85	7.º Hong Mei On	78,85
8.º 蘇景曦.....	78.75	8.º Su Ching-Hsi.....	78,75
9.º 甘智茵.....	77.50	9.º Kam Chi Ian.....	77,50
10.º 許子琪.....	76.70	10.º Hoi Chi Kei	76,70
11.º 何培生.....	75.90	11.º Ho Pui Sang	75,90
12.º 張雅雯.....	74.63	12.º Cheong Nga Man.....	74,63
13.º 鄭家宜.....	73.65	13.º Chiang Ka I.....	73,65
14.º 周可然.....	71.67	14.º Chau Ho In.....	71,67
15.º 陸永康.....	71.42	15.º Lok Weng Hong	71,42
16.º 王華.....	70.90	16.º Wong Wa	70,90
17.º 廖凱雯.....	70.60	17.º Lio Hoi Man.....	70,60
18.º 張佩珊.....	69.80	18.º Cheong Pui San	69,80
19.º 鄭綺雯.....	69.32	19.º Chiang I Man.....	69,32
20.º 梁家雯.....	67.43	20.º Leong Ka Man.....	67,43
21.º 盧啟賢.....	67.27	21.º Lou Kai Yin	67,27
22.º 馮敏儀.....	66.73	22.º Fong Man I.....	66,73
23.º 黃綺琪.....	65.02	23.º Wong I Kei.....	65,02
24.º 洪小芳.....	64.55	24.º Hong Sio Fong	64,55

備註：

Observações:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：八名；

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: oito candidatos; e

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：一名。

Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: um candidato.

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：十名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條之規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十月二十九日於海事及水務局

典試委員會：

主席：處長 梁月嬌

正選委員：首席高級技術員 朱振威

二等高級技術員 霍嘉明

(是項刊登費用為 \$3,128.00)

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimentos inferior a 50 valores: dez candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 29 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Ut Kio, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chu Chan Wai, técnico superior principal; e

Fok Ka Meng, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 3 128,00)

地球物理暨氣象局

公告

為填補本局散位合同人員輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

二零一三年十一月十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$988.00)

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato por assalariamento destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos

地球物理暨氣象局編制人員，進行以文件審閱及有限制方式進行普通晉級之開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內氣象技術員職程第一職階特級氣象技術員四缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo>) 及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十一月十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de quatro lugares de meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

房 屋 局

公 告

公佈取得經濟房屋的一般性申請的申請人臨時名單

根據第347/2013號行政長官批示第三款的規定，現公佈二零一三年三月二十七日至二零一三年六月二十六日開展取得經濟房屋一房一廳類型獨立單位的一般性申請的申請人臨時名單張貼的地點及時間，已提出申請人士須注意以下事項：

一、申請人臨時名單於二零一三年十一月二十日至二零一三年十二月四日張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號，於辦公時間內以供查閱。

二、可於辦公時間內往下列地點查閱上述名單的副本：

——房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號）；

——政府綜合服務大樓（位於澳門黑沙環新街52號）；

——澳門街坊會聯合總會；

——澳門工會聯合總會；

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Publicação da lista provisória dos candidatos do concurso geral para aquisição de habitação económica

Nos termos do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2013, faz-se saber que se encontra o lugar e a data da afixação da lista provisória dos candidatos do concurso geral para aquisição de fracções autónomas de habitação económica de tipologia T1, que decorreu entre 27 de Março a 26 de Junho de 2013, ficando os candidatos de observar os seguintes assuntos:

1. A lista provisória dos candidatos será afixada, desde o dia 20 de Novembro até 4 de Dezembro de 2013, durante as horas de expediente, no Instituto de Habitação, adiante designado por IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

2. As cópias da lista acima mencionada estarão disponíveis para consulta, durante as horas de expediente, nos seguintes locais:

— IH (sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau);

— Centro de Serviços da RAEM (sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, Macau);

— União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

— Associação Geral dos Operários de Macau;

——澳門婦女聯合總會；

——澳門明愛；

——民眾建澳聯盟。

三、亦可透過致電房屋局熱線28356288或瀏覽房屋局網頁 www.ihm.gov.mo 查閱上述臨時名單。

四、根據第347/2013號行政長官批示第四款的規定，自本公告公佈之日起計十五日內，即於二零一三年十一月二十日至十二月四日，可向房屋局局長就有關臨時名單提出聲明異議。

五、如有查詢，可於辦公時間內前往房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號），或致電28594875。

二零一三年十一月十三日於房屋局

局長 譚光民

（是項刊登費用為 \$2,179.00）

– Associação Geral das Mulheres de Macau;

– Cáritas de Macau;

– Aliança de Povo de Instituição de Macau.

3. A lista provisória acima mencionada também pode ser consultada por ligar para o n.º de telefone 2835 6288 (linha aberta do IH) ou aceder à página electrónica do IH: www.ihm.gov.mo.

4. Podem ser interpostas reclamações da respectiva lista provisória, dirigidas ao presidente do IH, no prazo de 15 dias a contar da data da publicação do presente anúncio, ou seja, a partir do dia 20 de Novembro até ao dia 4 de Dezembro de 2013, nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2013.

5. Para mais informações, poderão dirigir-se ao IH (sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau) nas horas de expediente, ou ligar para o n.º de telefone 2859 4875.

Instituto de Habitação, aos 13 de Novembro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 2 179,00)

電 信 管 理 局

名 單

電信管理局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
任志榮.....	86,25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一三年十一月十一日的批示確認）

二零一三年十月三十一日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局代處長 葉智勤

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Iam Chi Veng.....	86,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 31 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ip Chi Kan Billy, chefe de divisão da DSRT, substituto.

正選委員：電信管理局一等高級技術員 麥健華

人力資源辦公室二等高級技術員 葉錦堯

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Vogais efectivos: Mak Kin Wa, técnico superior de 1.ª classe da DSRT; e

Ip Kam Io, técnico superior de 2.ª classe do GRH.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

環境保護局

公告

按照刊登於二零一三年九月四日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（法律範疇）兩缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定，確定名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局（或可瀏覽本局網頁：www.dspa.gov.mo）。

二零一三年十一月十三日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área jurídica, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA), se encontra publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013, informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na DSPA, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, em Macau, a lista definitiva dos candidatos admitidos (podendo, também, ser consultada na página electrónica da DSPA: www.dspa.gov.mo).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 13 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

運輸基建辦公室

公告

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階二等技術員（機電範疇）一缺，經二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室大堂，並上載到本辦網頁www.git.gov.mo以供查閱。

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GIT (www.git.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do GIT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013.

二零一三年十一月十四日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 14 de Novembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等技術員（行政及財政範疇）三缺。

二零一三年十一月十一日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一三年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等技術員（陸路交通規劃範疇）三缺。

二零一三年十一月十二日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$783.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013:

Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de planeamento de tráfego terrestre.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 12 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

交通事務局為填補編制外合同人員第一職階二等技術員（行政範疇）一缺，經於二零一三年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，茲公佈知識考試成績名單之更正。該更正已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁（<http://www.dsat.gov.mo>）以供查閱。

二零一三年十一月十四日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$715.00）

Informa-se que se encontra afixada, no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a rectificação da lista classificativa da prova de conhecimentos, relativa ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)